

Safety

PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE.

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
2. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
3. **CAUTION** - Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
4. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
5. The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
6. Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
7. **CAUTION:** In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.
8. Do not use the appliance for other than its intended use. For domestic indoor use only.
9. Place the appliance on a flat, stable, heat-resistant surface. Operating the product in any other position could cause a hazard.

Sécurité

MERCI DE BIEN VOULOIR LIRE LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ATTENTIVEMENT AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.
3. **ATTENTION** - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.
4. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
5. L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
6. Ne pas utiliser cet appareil de chauffage à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

Bezpieczeństwo

DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA.

1. Urządzenia może być użytkowane przez dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, bądź o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy jedynie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznej obsługi i zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się w pobliżu urządzenia. Czyszczenie i konserwacja urządzenia dzieci mogą przeprowadzać wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej.
2. Dzieci w wieku poniżej 3 lat muszą być pod stałym nadzorem. Dzieci w wieku od 3 lat, a poniżej 8 lat mogą jedynie włączyć/wyłączyć urządzenie pod warunkiem, że zostało umieszczone lub zainstalowane w sposób prawidłowy oraz pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznej obsługi i zagrożeń. Dzieci w wieku od 3 lat, a poniżej 8 lat nie mogą podłączać, regulować i czyścić lub konserwować urządzenia.
3. **UWAGA!** - Niektóre części tego urządzenia mogą być bardzo gorące i mogą spowodować poparzenia. Szczególną uwagę należy zwrócić, w obecności dzieci i osób wrażliwych.
4. W przypadku uszkodzonego kabla zasilającego, w celu uniknięcia zagrożenia, musi on zostać wymieniony przez producenta, punkt serwisowy lub osobę o podobnych kwalifikacjach.
5. Ogrzewacza nie należy umieszczać bezpośrednio pod gniazdem źródła zasilania.
6. Nie należy używać ogrzewacza w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznicza lub basenu.
7. **UWAGA:** W celu uniknięcia niebezpieczeństwa niezamierzonego zresetowania wyłącznika bezpieczeństwa, urządzenia nie należy podłączać do urządzenia zewnętrznego, takiego jak programator czasowy, lub systemu regularnie włączającego i wyłączającego urządzenie.

Безопасность

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОДУКТА.

1. Данным устройством могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет, а также лица с ограниченными физическими или умственными возможностями, с нарушениями органов чувств или не имеющие опыта или знаний по использованию данного устройства под наблюдением или после получения указаний по его использованию безопасным образом, с разъяснением возможных опасностей. Не позволяйте детям играть с данным устройством. Не позволяйте детям производить очистку и техническое обслуживание устройства без наблюдения взрослых.
2. Не следует допускать к использованию устройства детей младше 3 лет без постоянного наблюдения. Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут только включать и выключать устройство при условии его надлежащего размещения и установки в нормальное рабочее положение, а также наблюдения со стороны взрослых или после получения соответствующих указаний по использованию устройства безопасным образом, с разъяснением возможных опасностей. Не следует разрешать детям в возрасте от 3 до 8 лет подключать устройство к сети или производить его регулировку и техническое обслуживание.
3. **ОСТОРОЖНО!** – Некоторые детали данного устройства сильно нагреваются и могут вызвать ожоги. Необходимо быть особо внимательным в присутствии детей и уязвимых людей.
4. Если электрический шнур поврежден, его должен заменять производитель, сервисный центр производителя или квалифицированный специалист, чтобы предотвратить риск.
5. Нельзя располагать нагреватель непосредственно под розеткой.
6. Не пользуйтесь этим нагревателем в непосредственной близости от ванны, душа или бассейна.

10. There may be trace of odour during the first few minutes of initial use. This is normal and will quickly disappear.
11. Do not attempt to repair, disassemble or modify the appliance. There are no user-serviceable parts inside.
12. **CAUTION** – if using an extension lead please ensure you do not exceed the maximum rated running wattage / load of the extension lead.
13. This heater is filled with a precise quantity of special oil. Repairs requiring opening of the oil container are only to be made by the manufacturer or his service agent who should be contacted if there is an oil leak.
14. When scrapping the heater, follow the regulations concerning the disposal of oil.
15. Do not dispose of the heater in household waste and recycle the heater where local facilities exist for electrical goods and oil.
16. Before connecting the appliance, be sure that the mains voltage available matches that specified on the rating plate.
17. The appliance must be fully assembled before use! Do not use an appliance which is only partially assembled or with damaged parts.
18. As this is a high power appliance, the plug could get warm during use. This is normal and should not reach excessive levels.
19. Use only the voltage specified on the rating plate of the heater.
20. To avoid an electrical circuit overload, please ensure that no other high wattage appliances are used simultaneously on the same circuit. If in doubt, please contact a competent electrician.
21. Keep combustible material such as furniture, cushions, bedding, paper, clothes, curtains etc. at least 1m away from the heater.
22. This appliance is designed for use as a supplementary heat source, it is not intended to be the main source of heat.
23. Always keep children and pets at a safe distance.

Battery warnings

1. Remove exhausted batteries from this product.
2. Do not dispose of batteries in a fire, batteries may explode or leak.

7. **ATTENTION** : Afin d'éviter tout danger dû au réarmement intempestif du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par l'intermédiaire d'un interrupteur externe, comme une minuterie, ou être connecté à un circuit qui est régulièrement mis sous tension et hors tension par le fournisseur d'électricité.
8. N'utilisez pas cet appareil à une finalité autre que celle pour laquelle il a été conçu. Cet appareil est conçu pour un usage en intérieur uniquement.
9. Placez l'appareil sur une surface plane, stable et thermorésistante. Toute autre position de l'appareil est potentiellement dangereuse.
10. Lors de la première utilisation, vous pouvez sentir une odeur désagréable dans les premières minutes. C'est un phénomène normal, qui s'estompe au bout d'un moment.
11. N'essayez pas de démonter cet appareil, de le réparer ou d'effectuer vous-même des modifications. Cet appareil ne contient aucune pièce utilisable séparément.
12. Cet appareil IPX0 ne peut pas être installé dans une salle de bain.
13. Cet appareil de chauffage est rempli d'une quantité précise d'huile spéciale. Les réparations nécessitant l'ouverture du réservoir d'huile ne doivent être effectuées que par le fabricant ou son service après-vente qui normalement doit être contacté en cas de fuite d'huile.
14. Lorsque l'appareil de chauffage est mis au rebut, respecter les réglementations concernant l'élimination de l'huile.
15. Ce radiateur ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ; il doit être apporté à un centre local de récupération et de recyclage des appareils électriques et de l'huile.
16. Avant de brancher l'appareil, vérifier que la tension du réseau correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
17. L'appareil doit être entièrement assemblé avant usage ! N'utilisez pas un appareil partiellement assemblé ou avec des pièces endommagées.

Mises en garde relatives aux piles

1. Retirer les piles usagées de ce produit.
2. Ne pas jeter les piles au feu en raison d'un risque d'explosion ou de fuite des piles.
3. Ne pas court-circuiter les bornes des piles.

8. Nie należy używać urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt wyłącznie do użytku domowego, w pomieszczeniach.
9. Umieść urządzenie na płaskiej, stabilnej powierzchni odpornej na wysokie temperatury. Eksploatacja produktu w nieodpowiednim położeniu może spowodować zagrożenie.
10. Przy pierwszym użyciu urządzenia, przez pierwsze minuty może wydzielać się nieprzyjemny zapach. Jest to normalne i powinno szybko ustąpić.
11. Nie należy podejmować prób naprawy, demontażu lub modyfikacji urządzenia. Urządzenie nie posiada części podlegających samodzielnej naprawie przez użytkownika.
12. Grzejnik jest wypełniony precyzyjnie odmierzoną ilością specjalnego oleju. Naprawy wymagające otwarcia zbiornika oleju są dokonywane przez producenta lub jego serwis, z którym należy się kontaktować w przypadku wycieku oleju.
13. W przypadku złomowania grzejnika, postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji oleju.
14. Nie wyrzucać grzejnika wraz z odpadami komunalnymi z gospodarstwa domowego i przekazać grzejnik do lokalnego punktu składowania sprzętu elektrycznego i olejów.
15. Przed podłączeniem urządzenia do prądu należy upewnić się, czy wartość napięcia w sieci zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej produktu.
16. Przed użyciem urządzenie musi zostać w całości złożone! Nie należy używać urządzenia, jeżeli jest ono złożone tylko częściowo lub gdy jakieś części urządzenia są uszkodzone.

Ostrzeżenia dotyczące baterii

1. Rozładowane baterie należy wyjąć z urządzenia.
2. Nie wrzucać baterii do ognia – groziłoby to ich wybuchem lub wyciekaniem z baterii.

7. **ОСТОРОЖНО:** во избежание риска, связанного с непреднамеренным сбросом термозащиты, нельзя подключать данное устройство к сети питания через внешнее переключающее устройство, такое как таймер, или подключать его к цепи, которую регулярно включают и выключают.
8. Не используйте устройство не по назначению. Только для бытового применения внутри помещений.
9. Устанавливайте устройство на плоскую, стабильную, теплоустойкую поверхность. Использование устройства в любых других условиях может представлять опасность.
10. В течение нескольких минут первого использования устройства может появиться запах. Это нормально, запах быстро прекратится.
11. Не пытайтесь ремонтировать, разбирать или дорабатывать устройство. Внутри нет деталей, обслуживаемых пользователем.
12. В нагреватель налито точное количество специального масла. Ремонтные работы, требующие открытия емкости с маслом, должен выполнять только изготовитель или его сервисный агент, к которому следует обращаться в случае течи масла.
13. При утилизации нагревателя следуйте правилам утилизации масла.
14. Не выбрасывайте нагреватель вместе с бытовым мусором - если есть возможность, отдайте его на предприятие по утилизации электроприборов и масла.
15. Перед подключением устройства убедитесь в том, что имеющееся напряжение соответствует напряжению, указанному на устройстве.
16. Перед использованием устройства необходимо правильно собрать! Не используйте устройство, которое собрано не полностью или содержит поврежденные части.

Меры предосторожности при работе с батарейками

1. Разряженные батарейки необходимо извлекать из устройства.
2. Не подвергайте батарейки воздействию огня: они могут взорваться или протечь.

- Do not short-circuit the battery terminals.
- Do not use rechargeable batteries in this product.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- Do not allow any part to come in contact with heat or a direct flame.
- Do not allow water to come into contact with the batteries or wiring.
- Install carefully to prevent any damage to the batteries.
- Only the recommended batteries should be used.
- Store unused batteries in their original packaging.
- Dispose of used batteries responsibly.
- Keep batteries out of reach of children.

NOTE: This heater is fitted with a non-adjustable internal thermostat that regulates the heaters operating temperature and prevents overheating. Therefore it is normal for the heater to automatically switch on and off during normal use. The non-adjustable internal thermostat works independently and does not affect the thermostat setting on the control panel.

Symbols

	WARNING: In order to avoid overheating, do not cover the heater.
	Do not immerse the cord, plug or any part of the appliance in water or any other liquid.
	Conforms to all relevant European Directives.
	Class I product, must be connected to earth.
	Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or local store for recycling advice.
	Disposal of an exhausted batteries To preserve natural resources, please recycle or dispose of the batteries properly. Consult your local waste authority for information regarding available recycling and /or disposal options.
yyWxx	Manufacturing date code; year of manufacturing (20yy) and week of manufacturing (Wxx)

IMPORTANT - RETAIN THIS INFORMATION FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY

- Ne pas utiliser de piles rechargeables dans ce produit.
- Ne pas recharger les piles non-rechargeables.
- Ne laisser aucune partie entrer en contact avec une source de chaleur ou une flamme nue.
- Ne pas laisser d'eau entrer en contact avec les piles ou le câblage.
- Insérer les piles avec précaution pour éviter de les endommager.
- Utiliser uniquement les piles recommandées.
- Ranger les piles neuves dans leur emballage d'origine.
- Éliminer les piles usagées de manière responsable.
- ATTENTION :** Tenir éloigné les enfants des piles.

NOTE : Cet appareil de chauffage est équipé d'un thermostat interne non-réglable qui régule la température de fonctionnement et évite les échauffements. C'est la raison pour laquelle il est tout fait normal que l'appareil s'allume et s'éteigne automatiquement en fonctionnement normal. Le thermostat interne non-réglable fonctionne indépendamment et n'affecte pas les réglages du thermostat situé sur le panneau de commande.

Symboles

	MISE EN GARDE : Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.
	Ne mettez jamais le câble, la prise mâle ou toute autre partie de l'appareil dans l'eau, ni dans aucun autre liquide.
	Conforme à toutes les directives européennes pertinentes.
	Classe I, le produit doit être connecté à la terre.
	Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Veuillez les recycler dans les centres appropriés. Contactez les autorités locales ou le détaillant pour toute question sur le recyclage.
	Mise au rebut des piles usagées Afin de préserver les ressources naturelles, recyclez les piles ou mettez-les au rebut d'une manière appropriée. Contactez l'organisme local de gestion des déchets pour obtenir des informations concernant les possibilités existantes de mise au rebut et/ou de recyclage.
yyWxx	Définit la date de fabrication; l'année de fabrication (yy) et la semaine de fabrication (Wxx)

IMPORTANT - CONSERVER CES INFORMATIONS POUR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT - LIRE ATTENTIVEMENT

- Nie zwieraj wyprowadzeń baterii.
- W tym wyrobie nie używaj baterii akumulatorowych.
- Nie ładuj baterii akumulatorowych.
- Nie dopuść, aby jakkolwiek część miała bezpośredni kontakt z gorącymi elementami lub płomieniem.
- Nie dopuść, aby baterie lub przewody zetknęły się z wodą.
- Baterie należy wkładać ostrożnie, tak aby ich nie uszkodzić.
- Używaj wyłącznie baterii zalecanego typu.
- Nieużywane baterie najlepiej jest przechowywać w ich oryginalnym opakowaniu.
- Zużyte baterie należy zutylizować we właściwy, odpowiedzialny sposób.
- Baterie przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.

UWAGA: Ten grzejnik jest wyposażony w wewnętrzny termostat niepodlegający regulacji, który steruje temperaturą pracy grzejnika i zapobiega przegrzaniu. Dlatego też jest normalne, że grzejnik automatycznie włącza się i wyłącza w czasie zwykłego użytkowania. Wewnętrzny termostat działa niezależnie, nie podlega regulacji i nie wpływa na ustawienie termostatu na panelu sterowania.

Symbole

	OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć przegrzania, nie należy przykrywać ogrzewacza.
	Nie zanurzaj przewodu, wtyczek lub jakiegokolwiek części urządzenia w wodzie lub innych cieczach.
	Produkt spełnia zasadnicze wymagania odpowiednich dyrektyw europejskich.
	Klasa I, produkt musi być podłączony do ziemi.
	Zużytych produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Prosimy oddać je do odpowiednich punktów zbiórki odpadów w celu poddania recyklingowi. Informacje na temat recyklingu można uzyskać od lokalnych władz bądź w punktach sprzedaży detalicznej.
	Wyrzucanie wyczerpanych baterii. Aby chronić zasoby naturalne, należy utylizować lub wyrzucać akumulator we właściwy sposób. Skontaktuj się z miejscowymi władzami, w celu uzyskania informacji o dostępnych opcjach wyrzucania i/lub utylizacji.
yyWxx	Kod daty produkcji; rok produkcji (20yy) i tydzień produkcji (Wxx)

UWAGA! NALEŻY DOKŁADNIE ZAOPINIACIĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI I ZACHOWAĆ JĄ NA PRZYSZŁOŚĆ

- Не допускайте короткого замыкания контактов батареек.
- Не используйте аккумуляторные батарейки для данного изделия.
- Не пытайтесь заряжать неперезаряжаемые батарейки.
- Не допускайте контакта каких-либо частей изделия с источниками тепла или открытым пламенем.
- Не допускайте контакта батареек или проводов с водой.
- Соблюдайте осторожность при установке, чтобы предотвратить повреждение батареек.
- Используйте только рекомендованные батарейки.
- Храните неиспользованные батарейки в их оригинальной упаковке.
- Утилизируйте использованные батарейки надлежащим образом.
- Храните батарейки в недоступном для детей месте.

ПРИМЕЧАНИЕ. Этот обогреватель оснащен нерегулируемым внутренним термостатом, который управляет рабочей температурой обогревателя и предотвращает перегрев. Поэтому во время нормального использования обогреватель может автоматически включаться и выключаться. Нерегулируемый внутренний термостат работает независимо и не влияет на настройки термостата на панели управления.

Символы

	ВНИМАНИЕ: во избежание перегрева не накрывайте нагреватель.
	Не погружайте сетевой шнур, вилку или какую-либо часть устройства в воду или другую жидкость.
	Соответствует всем требованиям Техническим Регламентом Таможенного союза ЕврАзЭС.
	Продукция Класса I, требуется заземление.
	Отходы электрических продуктов не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Проконсультируйтесь по поводу утилизации с вашей местной администрации или местным магазином.
	Утилизация отработанных батареек Чтобы сохранить природные ресурсы, обеспечьте надлежащую переработку и утилизацию батарей. Для получения информации о возможности переработки и способах утилизации обратитесь в местную организацию по утилизации.
yyWxx	Код даты производства см. на упаковке; год выпуска (20yy) и неделя производства (Wxx)

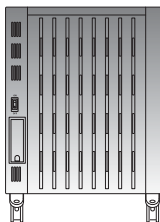
ВАЖНО: СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНФОРМАЦИЮ ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, ЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО



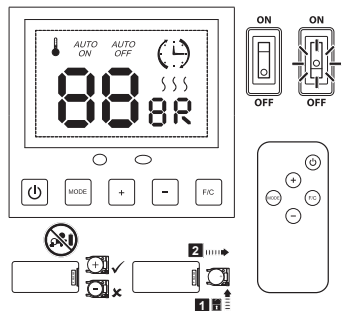
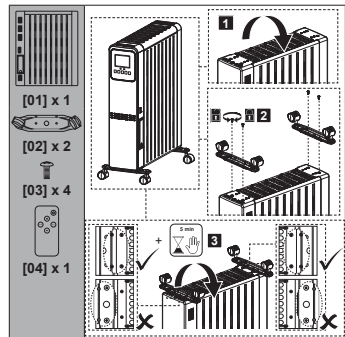
**Oil filled radiator
Radiateur bain d'huile
Grzejnik olejowy
Masляный обогреватель
Radiador de aceite
Aquecedor a óleo
Yağlı radyatör**

HD962 1830 - 2200 W

220 - 240 V~ 50/60 Hz



Your product - Votre produit - Twój produkt -
Ваша продукция - Produsul dumneavoastră -
Su producto - O seu produto - Ürününüz



You will need - Vous aurez besoin de
Potrzeba - Вам потребуются
Veți avea nevoie de - Necesitará
Precisa - İhtiyacınız olacaktır



EN

Getting started... ▶

Controls

The heater must always be plugged into a power socket. The switches must be in the on position and the thermostat must be suitably set to ensure that the heater will start. This product can be operated with either control buttons or remote control.

Button	Press	Setting
⏻	1x	On
	2x	Stand-by
MODE	1x	Setting temperature
	2x	Setting AUTO OFF
	3x	Setting AUTO ON
	4x	Setting confirmed
+ / -	During operation: increase / decrease heating power	
	Under mode "setting temperature": 17 °C / 63 F – 35 °C / 95 F with each press of +/- 1 °C / 1 F (30 °C / 86 F as default) Under mode "setting AUTO OFF": 0 – 24 hours with each press of +/- 1 hour (0 hour as default) Under mode "setting AUTO ON": 0 – 24 hours with each press of +/- 1 hour (0 hour as default)	

F/C	1x	Fahrenheit
	2x	Celsius (as default)

⏻	Low heating	800 W*
⏻⏻	Medium heating	1200 W*
⏻⏻⏻	Maximum heating	2000 W*

* @ 230 V~

NOTE: The function AUTO ON has priority over the function AUTO OFF.

NOTE: If the function AUTO ON is set with required value but AUTO OFF is set as 0 hour, the product switches off automatically after 5 hours operation (max. heating duration as default) to avoid risk if left unattended.

AUTO ON	AUTO OFF	Setting
0H	0H	operate
0H	7H	operate → 7 hours → switch off
3H	7H	stand-by → 3 hours → switch on → operate → 7 hours → switch off
3H	0H	stand-by → 3 hours → switch on → operate → 5 hours (max.) → switch off

NOTE: When using in timer mode, due consideration should be given to the fact that the heater may come on whilst unattended.

Remote control

The remote control requires 1x CR2025 3 V battery (included). Pull out the paper before using the remote control. Remote control operations are identical to the functions on the control panel.

For replacing battery: open the battery compartment by sliding the cover down and insert the battery noting the polarity indicated in the battery compartment.

Note that to be able to use the remote control, the heater must always be plugged into a power socket and the switch must be in the on position. The remote control must be point directly at the sensor on control pad.

WARNING: THIS PRODUCT MUST ONLY BE OPERATED IN AN UPRIGHT POSITION.

FR

Pour bien commencer... ▶

Les commandes

Veillez noter que le chauffage doit toujours être relié au secteur via une prise de courant et que l'interrupteur doit être en position « marche » pour s'assurer que le chauffage se mettra en marche. Ce produit peut être contrôlé avec les boutons de contrôle et la télécommande.

Bouton	Presser	Réglage
⏻	1x	Marche
	2x	En veille
MODE	1x	Réglage de la température
	2x	Réglage de l'arrêt automatique (AUTO OFF)
	3x	Réglage de la mise en marche automatique (AUTO ON)
	4x	Confirmation de la programmation
+ / -	Pendant l'utilisation : augmente / réduit la puissance de chauffage. En mode « Réglage de la température » : 17 °C / 63 F à 35 °C / 95 F avec chaque pression de +/- 1 °C / 1 F (30 °C / 86 F par défaut) En mode « Réglage de l'arrêt automatique (AUTO OFF) » : 0 à 24 heures avec chaque pression de +/- 1 heure (0 heure par défaut) En mode « Réglage de la mise en marche automatique (AUTO ON) » : 0 à 24 heures avec chaque pression de +/- 1 heure (0 heure par défaut)	

F/C	1x	Fahrenheit
	2x	Celsius (par défaut)

⏻	Chaleur faible	800 W*
⏻⏻	Chaleur moyenne	1200 W*
⏻⏻⏻	Chaleur maximale	2000 W*

* @ 230 V~

NOTE : La fonction de réglage de la mise en marche automatique (AUTO ON) est prioritaire sur la fonction de réglage de l'arrêt automatique (AUTO OFF).

NOTE : Si la fonction de réglage de la mise en marche automatique (AUTO ON) est programmée mais que la fonction de réglage de l'arrêt automatique (AUTO OFF) est programmée sur 0 heure, le chauffage s'éteint automatiquement après 5 heures d'utilisation (durée maximale de chauffage par défaut) pour éviter tout risque si le chauffage fonctionne durant votre absence.

AUTO ON	AUTO OFF	Réglage
0H	0H	fonctionne
0H	7H	fonctionne → 7 heures → s'éteint
3H	7H	en veille → 3 heures → s'allume → fonctionne → 7 heures → s'éteint
3H	0H	en veille → 3 heures → s'allume → fonctionne → 5 heures (max.) → s'éteint

NOTE : quand vous utiliser le mode "programmeur", merci de noter que cela signifie que le chauffage est susceptible de fonctionner durant votre absence.

Télécommande

La télécommande nécessite 1 pile de type CR2025 3 V (inclus). Retirer le papier de protection avant d'utiliser la télécommande. Les fonctions de la télécommande sont identiques à celles du panneau de contrôle de l'appareil.

Pour remplacer la pile : ouvrir le compartiment de pile en faisant glisser le couvercle et insérer la pile selon la polarité indiquée sur le couvercle. Veuillez noter que pour pouvoir utiliser la télécommande, le chauffage doit toujours être relié au secteur via une prise de courant et l'interrupteur doit être en position « marche ». La télécommande doit être montrée directement au détecteur sur le pavé de commande.

AVERTISSEMENT : CET APPAREIL DOIT ETRE UTILISE UNIQUEMENT EN POSITION VERTICALE.

PL

Pierwsze kroki... ▶

Elementy sterujące

Grzejnik musi być przez cały czas podłączony do kontaktu, przelazczniki musza być ustawione w pozycji włączoney, a termostat musi być ustawiony tak, aby grzejnik się w pewny włączal. Urządzenie to może być sterowane za pomocą przycisków sterujących lub pilota.

Przycisk	Naciśnij	Ustawienie
⏻	1x	Wł.
	2x	Czuwanie
MODE (TRYB)	1x	Nastawienie temperatury
	2x	Ustawienie AUTO OFF
	3x	Ustawienie AUTO ON
	4x	Ustawienie potwierdzone
+ / -	Podczas działania: zwiększ / zmniejsz moc grzania W trybie "ustawienie temperatury" 17 °C / 63 F – 35 °C / 95 F naciskając +/- 1 °C / 1 F (30 °C / 86 F domyślnie) W trybie "ustawienie AUTO OFF": 0 – 24 godzin naciskając +/- 1 godzinie (0 godzin domyślnie) W trybie "ustawienie AUTO ON": 0 – 24 godzin naciskając +/- 1 godzinie (0 godzin domyślnie)	

F/C	1x	Fahrenheit
	2x	Celsius (as default)

⏻	Grzanie z małą mocą	800 W*
⏻⏻	Grzanie ze średnią mocą	1200 W*
⏻⏻⏻	Grzanie z maksymalną mocą	2000 W*

* @ 230 V~

UWAGA: Funkcja AUTO ON jma pierwszeństwo przed funkcją AUTO OFF.

UWAGA: Jeśli funkcja AUTO ON jest ustawiona z żadaną wartością a AUTO OFF jest ustawiona na 0 godzin, urządzenie wyłączy się automatycznie po 5 godzinach działania (maks. domyślny okres ogrzewania), by uniknąć pozostawienia urządzenia bez nadzoru.

AUTO ON	AUTO OFF	Ustawienie
0H	0H	działanie
0H	7H	działanie → 7 godzin → wyłączenie
3H	7H	czuwanie → 3 godziny → wyłączenie → działanie → 7 godzin → wyłączenie
3H	0H	czuwanie → 3 godziny → wyłączenie → działanie → 5 godzin (maks.) → wyłączenie

UWAGA: Podczas używania urządzenia w trybie minutnika, należy mieć świadomość faktu, że grzejnik może się włączyć w sposób zupełnie niespodziewany.

Zdalne sterowanie

Pilot zdalnego sterowania pracuje na jednej baterii CR2025 3 V (w zestawie). Wyciągnij papier przed użyciem pilota. Operacje zdalnego sterowania są identyczne z funkcjami na panelu sterowania.

By wymienić baterię, należy otworzyć komorę baterii, przesuując pokrywę w dół, a następnie włożyć baterię, zachowując biegunowość zgodnie ze schematem na dnie komory. Aby używać pilota zdalnego sterowania, grzejnik musi być zawsze podłączony do sieci a przelazcznik musi znajdować się w położeniu ON. Pilot zdalnego sterowania musi być skierowany bezpośrednio w stronę czujnika na panelu sterowania.

OSTRZEŻENIE: URZĄDZENIE MUSI BYĆ ZAWSZE UŻYwane W POZYCJI PIONOWEJ.

RUS

Начало... ▶

Органы управления

Обогреватель всегда должен быть подключен к розетке питания, переключатели должны быть во включенном положении, в термостат должен быть настроен подходящим образом для включения устройства.

Данное устройство может управляться как дистанционно, так и при помощи кнопок управления на самом изделии.

Кнопка	Нажать	Режим
⏻	1 раз	Вкл
	2 раза	Режим ожидания
MODE (РЕЖИМ)	1 раз	Настройка температуры
	2 раза	Настройка автоматического отключения (AUTO OFF)
	3 раза	Настройка автоматического включения (AUTO ON)
	4 раза	Подтверждение настройки
+ / -	Во время использования: повышает или понижает мощность обогрева В режиме «Настройка температуры» от 17 °C (63 F) до 35 °C (95 F) с шагом в +/- 1 °C (1 F) (30 °C (86 F) по умолчанию) В режиме «Настройка автоматического отключения» от 0 до 24 часов с шагом в +/- 1 час (0 часов по умолчанию) В режиме «Настройка автоматического включения» от 0 до 24 часов с шагом в +/- 1 час (0 часов по умолчанию)	

F/C	1 раз	Градусы по Фаренгейту
	2 раза	Градусы по Цельсию (по умолчанию)

⏻	Низкий уровень обогрева	800 Вт*
⏻⏻	Средний уровень обогрева	1200 Вт*
⏻⏻⏻	Высокий уровень обогрева	2000 Вт*

* при напряжении 230 В~

ПРИМЕЧАНИЕ. Функция автоматического включения (AUTO ON) имеет приоритет над функцией автоматического отключения (AUTO OFF).

ПРИМЕЧАНИЕ. Если задано требуемое значение для функции автоматического включения (AUTO ON), а значение функции автоматического отключения (AUTO OFF) равно 0, то устройство автоматически отключится через 5 часов работы (макс. продолжительность обогрева по умолчанию), чтобы избежать рисков в случае, если устройство остается без присмотра.

АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ (AUTO ON)	АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ (AUTO OFF)	Настройка
0 ч	0 ч	работа
0 ч	7 ч	работа → 7 часов → отключение
3 ч	7 ч	режим ожидания → 3 часа → включение → работа → 7 часов → отключение
3 ч	0 ч	режим ожидания → 3 часа → включение → работа → 5 часов (макс.) → отключение

ПРИМЕЧАНИЕ. При использовании в режиме таймера принимайте во внимание время, когда обогреватель может оставаться без присмотра.

Пульт дистанционного управления

Для пульта дистанционного управления необходима одна батарея 3 В типа CR2025 (входит в комплект). Вытащите бумагу перед использованием пульта дистанционного управления.

Элементы управления на пульте идентичны кнопкам на панели управления.

Для замены батареи выполните следующее. Откройте отсек для батарей, сдвинув крышку вниз, и вставьте батарею с учетом полярности, указанной внутри отсека.

Помните, что для использования пульта дистанционного управления обогреватель всегда должен быть подключен к розетке питания, а переключатель должен находиться в включенном положении. Пульт дистанционного управления должен быть направлен непосредственно на датчик панели управления.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. ДАННОЕ УСТРОЙСТВО МОЖНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО В ВЕРТИКАЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ.

Safety controls

Safety Control (Thermal Cut-Out)

CAUTION: This product has two overheat protection devices. The first protection device is an overheat switch which can be re-set, once the cause of the overheating has been removed AND the heater has cooled down. The product can then continue to be used normally. The second overheat protection device is a thermal fuse which CANNOT be reset by the user.

In the event that the heater stops working as a result of overheating take the following immediate steps: switch the electricity off at the socket and remove the plug. Remove any objects that are covering the product.

CAUTION: Do not touch the heater as it will be hot. Leave the heater to cool down fully, then set the heater switch to **OFF**. Once completely cool, reconnect the heater and switch it on. If it fails to work it is likely that the secondary overheat protection device (thermal fuse) has operated – this overheat protection system cannot be reset by the consumer. Do not open this product. There are no user-serviceable parts inside.

Safety Control (Tip over switch): This product is fitted with a safety tip-over switch to ensure it can only be operated in the correct upright position. If the unit tips over, please recover it to the upright position to operate correctly.

Maintenance and cleaning

1. Switch off and unplug from the power supply before cleaning.
2. Using a soft, moist cloth, with or without a mild soap solution, carefully clean the exterior surface of the product.
3. **CAUTION:** Allow the product to completely cool before handling or cleaning it.
4. Do not allow water or other liquids to run into the interior of the product, as this could create a fire and/or electrical hazard.
5. We also recommend the periodic cleaning of this appliance by lightly running a vacuum cleaner nozzle over the guards to remove any dust or dirt that may have accumulated inside or on the unit.

CAUTION: Do not use harsh detergents, chemical cleaners or solvents as they may damage the surface finish of the plastic components.

Storage

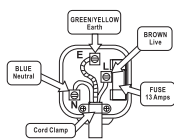
The product can be stored in the off-season, we recommend using the original (or appropriately sized) box. It is important to keep it in a safe, dry location.

UK plug

This appliance is supplied with a BS1363 3 pin plug fitted with a 13 Amp fuse. Should the fuse require replacement, it must be replaced with a fuse rated at 13 Amp and approved to BS1362.

In the event the mains plug has to be removed/replaced for any reason, please note:
IMPORTANT: The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:
Blue – Neutral
Brown – Live
Green/Yellow – Earth

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.



The blue wire must be connected to the terminal marked with an N or coloured black. The brown wire must be connected to the terminal marked with an L or coloured red.

The green/yellow wire must be connected to the earth terminal which is marked with an E or with the earth symbol.
WARNING: Never connect live or neutral wires to the earth terminal of the plug.

Contrôles de sécurité

Contrôle de sécurité (Coupe-circuit thermique)

ATTENTION : Cet appareil est équipé de deux dispositifs de protection anti-surchauffe. Le premier dispositif est un interrupteur anti-surchauffe ; celui-ci peut être réinitialisé une fois les causes de la surchauffe écartées ET le radiateur refroidi, après quoi l'appareil peut à nouveau être utilisé normalement.

Le deuxième dispositif est un fusible thermique qui ne PEUT PAS être réinitialisé par l'utilisateur.

Si le radiateur s'éteint à la suite d'une surchauffe, suivez immédiatement la procédure suivante : Éteignez le radiateur et débranchez-le. Ôtez tout objet recouvrant le produit.

AVERTISSEMENT : Ne pas toucher le chauffage car celui-ci est chaud. Placez les boutons en position arrêt **OFF** et laissez le chauffage refroidir complètement. Une fois le radiateur redescendu à température ambiante, rebranchez-le et rallumez-le. S'il ne fonctionne toujours pas, cela signifie probablement que le deuxième dispositif anti-surchauffe (fusible thermique) s'est activé (ce dispositif ne peut être réinitialisé par l'utilisateur). Ne pas ouvrir l'appareil. Aucun élément intérieur ne peut être réparé par l'utilisateur.

Contrôle de sécurité (protection anti-basculement) : Cet appareil est équipé d'une protection anti-basculement qui l'éteint automatiquement lorsqu'il n'est plus d'aplomb.

Maintenance et nettoyage

1. Déconnectez toujours la source d'alimentation avant tout nettoyage ou entretien.
2. Nettoyez la paroi extérieure de l'appareil en la frottant délicatement avec un chiffon doux et mouillé, avec ou sans solution savonneuse.
3. **ATTENTION :** Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le manipuler et de le nettoyer.
4. Afin d'éviter tout risque d'incendie et/ou d'électrocution, ne faites pas couler de l'eau ni tout autre liquide à l'intérieur de l'appareil.
5. Nous recommandons un nettoyage périodique de la grille afin d'enlever la poussière ou les saletés qui se seraient accumulées à l'intérieur ou à l'extérieur de l'appareil.

AVERTISSEMENT : Ne jamais utiliser de détergent, d'agents chimiques ou de solvants car cela pourrait endommager les parties plastiques.

Rangement

Pendant les saisons chaudes, nous vous recommandons d'emballer l'appareil dans son carton d'emballage original (ou un carton de même taille). Il est important de le ranger dans un endroit sûr et sec.

Garantie

Ce produit bénéficie d'une garantie de 2 ans à partir de la date d'achat. La garantie couvre les pannes et dysfonctionnements de l'appareil dans le cadre d'une utilisation conforme à la destination du produit et aux informations du manuel d'utilisation.

Pour être pris en charge au titre de la garantie, la preuve d'achat est obligatoire (ticket de caisse ou facture) et le produit doit être complet avec l'ensemble de ses accessoires.

La clause de garantie ne couvre pas des détériorations provenant d'une usure normale, d'un manque d'entretien, d'une négligence, d'un montage défectueux, ou d'une utilisation inappropriée (chocs, non respect des préconisations d'alimentation électrique, stockage, conditions d'utilisation...).

Sont également exclues de la garantie les conséquences néfastes dues à l'emploi d'accessoires ou de pièces de rechange non d'origine, ou non adaptées, au démontage ou à la modification de l'appareil.

Brico Dépôt et Castorama restent tenues des défauts de conformité du bien au contrat et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1649 du Code civil.

Elementy zabezpieczające

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

UWAGA: Urządzenie posiada dwa zabezpieczenia przed przegrzaniem. Pierwszym mechanizmem zabezpieczającym jest wyłącznik temperatury, który można zresetować, gdy tylko przyczyna przegrzania zostanie usunięta. A grzejnik się ochłodzi. Następnie można nadal normalnie używać urządzenia. Drugim zabezpieczeniem przed przegrzaniem jest bezpiecznik termiczny, którego użytkownik NIE JEST W STANIE zresetować.

W przypadku, gdy grzejnik przestanie pracować w wyniku przegrzania, należy natychmiast wyłączyć zasilanie w kontakcie i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Należy usunąć jakiegokolwiek przedmioty przykrywające urządzenie.

UWAGA: Nie należy dotykać grzejnika, ponieważ będzie on gorący. Odczekaj, aż grzejnik całkowicie się ochłodzi i ustaw wyłącznik grzejnika na OFF. Gdy urządzenie całkowicie ostygnie, podłącz grzejnik do kontaktu i włącz. Jeśli grzejnik nie włącza się, wówczas prawdopodobnie zadziałał drugi mechanizm zabezpieczający (bezpiecznik termiczny) – tego systemu ochrony przed przegrzaniem użytkownik nie jest w stanie zresetować. Urządzenia nie należy otwierać. W urządzeniu nie ma elementów, które mógłby naprawić użytkownik.

Wyłącznik przechyleniowy: Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik przechyleniowy, dzięki któremu urządzenie może pracować tylko w prawidłowej pozycji pionowej. Jeśli urządzenie przechyli się, wówczas aby można go było dalej prawidłowo używać, wystarczy je przywrócić do pozycji pionowej.

Konserwacja i czyszczenie

1. Przed czyszczeniem urządzenie należy wyłączyć, a wtyczkę przewodu zasilającego wyjąć z kontaktu.
2. Obudowę urządzenia należy ostrożnie czyścić miękką, wilgotną szmatką, z dodatkiem łagodnego roztworu środka czyszczącego lub bez.
3. **UWAGA:** Przed obsługą lub czyszczeniem należy pozwolić urządzeniu całkowicie ostygnąć.
4. Nie dopuszczaj do tego, aby woda lub inne płyny dostały się do środka urządzenia, ponieważ grozi to pożarem i/lub porażeniem prądem.
5. Zalecamy także okresowe czyszczenie urządzenia odkurzaczem: szaleńką lekko przejechać po osłonach, aby usunąć kurz lub zabrudzenia, które mogły się nagromadzić w środku urządzenia.

UWAGA: Nie używaj silnych detergentów, środków czyszczących ani rozpuszczalników, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie elementów z tworzyw sztucznych.

Przechowywanie

Na okres poza sezonem urządzenie można schować, zalecamy włożenie go do oryginalnego kartonu (lub innego pudła o odpowiedniej wielkości). Ważne jest, aby urządzenie przechowywać w bezpiecznym i suchym miejscu.

Системы обеспечения безопасности

Система обеспечения безопасности (тепловой выключатель)

ВНИМАНИЕ! Этот прибор оснащен двумя устройствами защиты от перегрева. Первое устройство защиты — термовыключатель, который можно переустановить после устранения причины перегрева И ТОЛЬКО после остывания обогревателя. Затем можно продолжать нормальное использование устройства. Второе устройство защиты — плавкий предохранитель, который НЕ МОЖЕТ БыТЬ переустановлен пользователем.

Если обогреватель перестал работать в результате перегрева, немедленно выполните следующие действия: отключите питание розетки и извлеките вилку. Удалите все объекты, которые закрывают устройство.

ВНИМАНИЕ! Не прикасайтесь к обогревателю — он очень горячий. Дайте обогревателю полностью остыть, затем установите переключатель устройства в положение OFF (ВЫКЛ.). После остывания снова подключите обогреватель к питанию и включите. Если он не работает, то, вероятно, было активировано второе устройство защиты от перегрева (плавкий предохранитель) — эта система защиты от перегрева не может быть переустановлена пользователем. Не вскрывайте устройство. В устройстве отсутствуют части, обслуживаемые пользователем.

Система обеспечения безопасности (выключатель на случай опрокидывания). Данное устройство оснащено предохранительным выключателем на случай опрокидывания в целях обеспечения работы только в вертикальном положении. Если устройство опрокинулось, снова установите его в вертикальное положение, чтобы продолжить использование.

Обслуживание и очистка

1. Перед очисткой выключите устройство и отсоедините его от источника питания.
2. Аккуратно очистите внешнюю поверхность устройства при помощи мягкой влажной ткани и слабого мыльного раствора (или без него).
3. **ВНИМАНИЕ!** Перед перемещением и очисткой устройства дайте ему полностью остыть.
4. Не допускайте попадания воды или других жидкостей внутрь устройства, поскольку это может привести к возгоранию и/или поражению электрическим током.
5. Рекомендуется периодически очищать решетки и щитки устройства при помощи пылесоса, чтобы удалить пыль и грязь, которые могли скопиться внутри или на устройстве.

ВНИМАНИЕ! Не используйте концентрированные моющие средства, агрессивные химические вещества и растворители. В противном случае это может привести к повреждению поверхности пластиковых компонентов.

Хранение

В межсезонье рекомендуется хранить устройство в оригинальной упаковке или коробке подходящего размера. Важно хранить устройство в безопасном сухом месте.

Срок службы при условии соблюдения требований

инструкции - 2000 часов.

Гарантия: 2 года.

Производитель \ продавец товара не несет ответственности за причинение ущерба здоровью или имуществу вследствие эксплуатации товара по истечению срока службы

**Manufacturer / Fabricant /
Productent / Fabricante / Producător**
Kingfisher International Products Limited
3 Sheldon Square
London
W2 6PX
United Kingdom

EN Distributor: B&Q plc,
Chandlers Ford, Hants,
SO53 3LE United Kingdom
www.diy.com

EN Distributor: SFD Limited
Trade House, Mead Avenue
Yeovil
BA22 8RT, United Kingdom

FR Distributeur : Castorama France
C.S. 50101 Templemars
59637 Wattignies CEDEX
www.castorama.fr

FR Distributeur : BRICO DÉPÔT
30-32 rue de la Tourelle
91310 Longpont-sur-Orge
France
www.bricodepot.com

PL Dystrybutor: Castorama Polska Sp. z o.o.
ul. Krakowiaków 78, 02-255 Warszawa
www.castorama.pl

RUS Импортёр:
ООО "Касторама РУС"
Дербеневская наб., дом 7, стр 8.
Россия, Москва, 115114
www.castorama.ru